



INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di un motore Honda. Desideriamo aiutarvi ad ottenere i migliori risultati e ad azionare con sicurezza il vostro nuovo motore. Questo manuale contiene informazioni su come farlo: vi preghiamo di leggerlo con attenzione prima di azionare il motore. Se dovessero manifestarsi problemi o qualora aveste dubbi o quesiti riguardanti il motore, rivolgetevi a un concessionario autorizzato Honda.

Tutti i dati contenuti in questa pubblicazione si basano sulle informazioni più aggiornate sul prodotto disponibili al momento della stampa. La Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo. La riproduzione totale o parziale di questa pubblicazione senza permesso scritto è vietata.


Questo manuale deve essere considerato parte integrante del motore e deve essere accluso allo stesso in caso di successiva rivendita.

Riesaminare le istruzioni fornite a corredo dell'apparecchiatura alimentata da questo motore per ulteriori informazioni riguardanti l'avviamento, lo spegnimento, il funzionamento, le regolazioni o eventuali istruzioni specifiche di manutenzione del motore stesso.

Stati Uniti, Portorico e Isole Vergini Americane:
Consigliamo di leggere la polizza di garanzia per comprendere a fondo la copertura offerta e le responsabilità derivanti dalla proprietà. La polizza di garanzia è un documento separato che vi è stato consegnato dal concessionario.

MESSAGGI DI SICUREZZA

La sicurezza, propria ed altrui, riveste estrema importanza. Sia il manuale che il motore sono provvisti di importanti messaggi di sicurezza. Leggere tali messaggi con attenzione.

Un messaggio di sicurezza avvisa della presenza di potenziali pericoli che possono provocare lesioni a sé e ad altri. Ciascun messaggio di sicurezza è preceduto dal simbolo di allarme  e da uno dei tre termini seguenti: PERICOLO, ATTENZIONE o AVVERTENZA.

Il significato di questi termini è il seguente:

PERICOLO

Il mancato rispetto delle istruzioni PROVOCHERÀ la MORTE o GRAVI LESIONI PERSONALI.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle istruzioni POTREBBE provocare la MORTE o GRAVI LESIONI PERSONALI.

AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle istruzioni POTREBBE provocare LESIONI PERSONALI.

Ogni singolo messaggio spiega il tipo di pericolo, cosa può succedere e cosa si può fare per evitare o ridurre i danni.

MESSAGGI DI PREVENZIONE DEI DANNI

Esistono inoltre altri importanti messaggi preceduti dal termine AVVISI.

Il significato di questo termine è il seguente:

NOTA

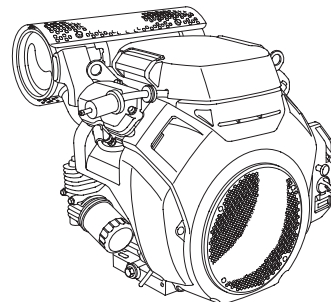
Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe provocare danni al motore o ad altre proprietà.

Lo scopo di tali messaggi è quello di aiutare a prevenire danni al motore, ad altre proprietà o all'ambiente.

HONDA

MANUALE DELL'UTENTE

GX630 · GX660 · GX690

**ITALIANO**

ATTENZIONE:

L'impianto di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche che secondo le leggi dello Stato della California provocano l'insorgere di tumori, difetti congeniti o altri pericoli di carattere riproduttivo.

INDICE

INTRODUZIONE	1	PARAFIAMMA	11
MESSAGGI DI SICUREZZA.....	1	CONSIGLI E SUGGERIMENTI	
INFORMAZIONI DI SICUREZZA	2	UTILI.....	11
POSIZIONE DELL'ETICHETTA DI		RIMESSAGGIO DEL MOTORE...11	
SICUREZZA.....	2	TRASPORTO	12
POSIZIONE DEI COMPONENTI E		TRATTAMENTO DEI PROBLEMI	
DEI COMANDI.....	3	IMPREVISTI.....	13
CARATTERISTICHE	3	SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE ..13	
CONTROLLI PRIMA DELL'USO	4	INFORMAZIONI TECNICHE	14
FUNZIONAMENTO	4	Posizione del numero di serie....14	
PRECAUZIONI PER UN USO		Connessioni della batteria per	
SICURO	4	l'avviamento elettrico.....14	
AVVIO DEL MOTORE.....	4	Collegamento comando a	
ARRESTO DEL MOTORE.....	5	distanza	15
IMPOSTAZIONE DEL REGIME		Modifiche del carburatore per	
DEL MOTORE.....	6	funzionamento ad alta	
MANUTENZIONE DEL MOTORE.....	6	altitudine	15
IMPORTANZA DELLA		Informazioni sul sistema di	
MANUTENZIONE	6	controllo delle emissioni.....16	
SICUREZZA DURANTE LA		Indice di inquinamento	
MANUTENZIONE	6	atmosferico	17
PRECAUZIONI DI SICUREZZA	7	Specifiche.....	17
PROGRAMMA DI		Specifiche per la messa a punto.....17	
MANUTENZIONE	7	Informazioni di riferimento	
RIFORNIMENTO	7	rapido	17
OLIO MOTORE.....	8	Schemi elettrici.....	18
Olio consigliato	8	INFORMAZIONI PER	
Controllo del livello dell'olio8		L'UTILIZZATORE	19
Cambio dell'olio	8	GARANZIA E INFORMAZIONI	
FILTRO DELL'OLIO.....	9	PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN	
FILTRO DELL'ARIA.....	9	DISTRIBUTORE/	
Controllo.....	9	CONCESSIONARIO	19
Pulizia.....	9	INFORMAZIONI	
CANDELA	10	SULL'ASSISTENZA CLIENTI.....19	



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

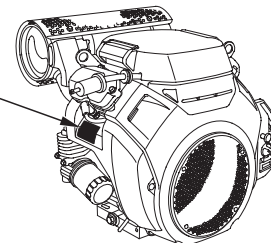
- È essenziale comprendere il funzionamento di tutti i comandi e sapere come arrestare rapidamente il motore in caso di emergenza. Assicurarsi che l'operatore riceva l'addestramento adeguato prima di azionare l'apparecchiatura.
- Non consentire ai bambini di azionare il motore. Tenere a distanza i bambini e gli animali domestici durante il funzionamento.
- Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che è una sostanza velenosa. Non azionare il motore in assenza della ventilazione adeguata e, in ogni caso, mai al chiuso.
- Il motore e lo scarico diventano estremamente caldi durante il funzionamento. Tenere il motore distante almeno 1 metro da edifici o altre apparecchiature durante il funzionamento. Tenere lontano da materiali infiammabili e non collocare niente sul motore quando sta funzionando.

POSIZIONE DELL'ETICHETTA DI SICUREZZA

Questa etichetta avvisa di pericoli potenziali che possono causare lesioni gravi. Leggerla con attenzione.

Se l'etichetta si stacca o diventa illeggibile, rivolgersi al concessionario di servizio Honda per la sua sostituzione.

ETICHETTA DI AVVERTENZA



ETICHETTA DI AVVERTENZA	Per la UE	Tranne la UE
	fissata al prodotto	fornita con il prodotto
<p>⚠ WARNING Gasoline is highly flammable and explosive. Turn engine off and let cool before refueling. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area. Read Owner's Manual before operation. Honda Motor Co., Ltd. MADE IN JAPAN</p>	fornita con il prodotto	fissata al prodotto
<p>⚠ ATTENTION L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence. Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone. Ne pas utiliser dans un local clos. Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation. Honda Motor Co., Ltd. MADE IN JAPAN</p>	fornita con il prodotto	fornita con il prodotto

Dotato di una marmitta originale Honda.

ETICHETTA DI ATTENZIONE PER LA MARMITTA	
	non inclusa
<p>⚠ CAUTION HOT MUFFLER CAN BURN YOU. Stay away if engine has been running.</p>	fornita con il prodotto
<p>⚠ ATTENTION L'ECHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRULER. S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.</p>	fornita con il prodotto



La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.



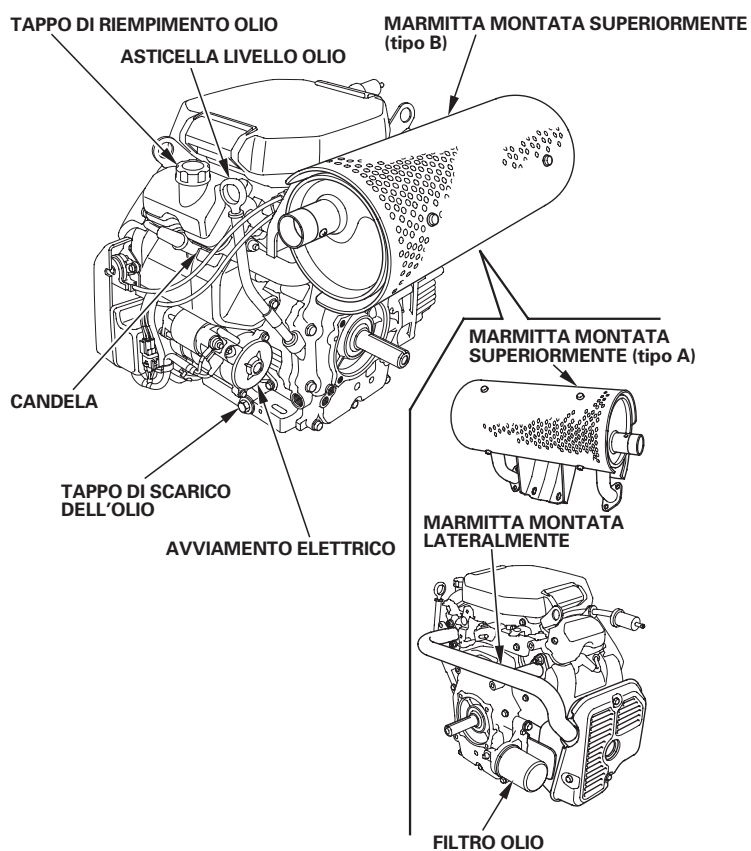
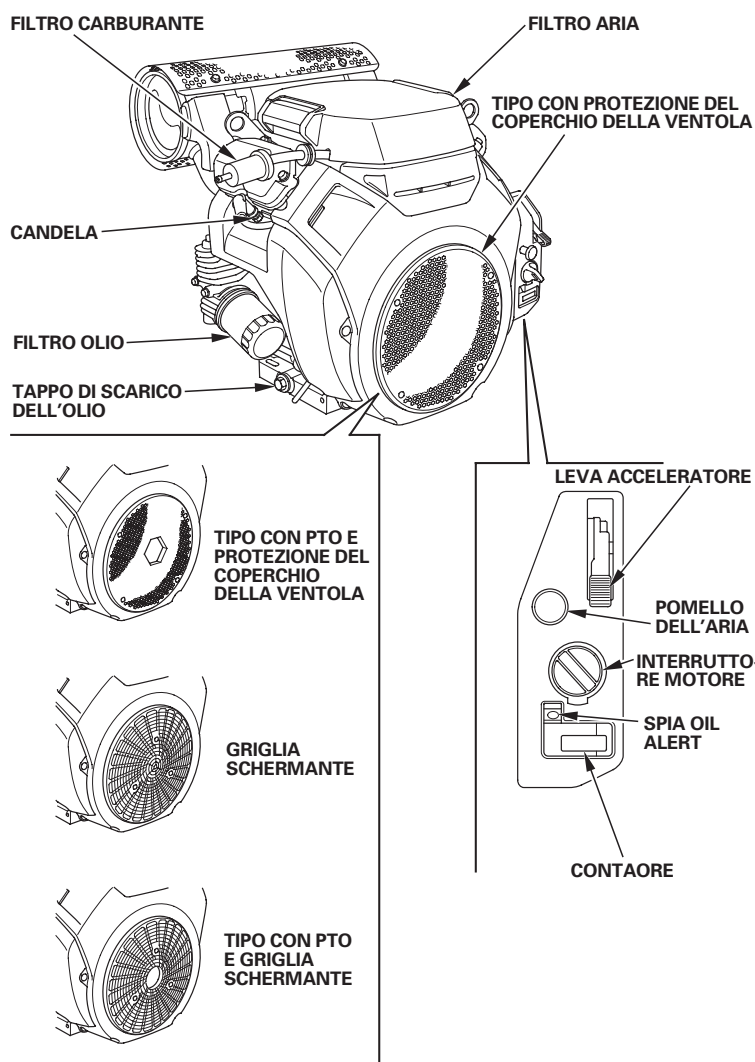
Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.



Leggere il manuale d'uso prima di azionarlo.



La marmitta calda può provocare ustioni. Non avvicinarsi se il motore è stato in funzione.

**POSIZIONE DEI COMPONENTI E DEI COMANDI****CARATTERISTICHE****Sistema Oil Alert® (tipi pertinenti)**

“Oil Alert è un marchio registrato negli Stati Uniti”

Il sistema Oil Alert è stato concepito per evitare danni al motore causati dall'insufficienza di olio nel carter. Prima che l'olio nel carter scenda sotto il limite di sicurezza, si accende la spia Oil Alert (rossa) e il sistema Oil Alert ferma automaticamente il motore (l'interruttore del motore resta in posizione ON).

Se il motore si ferma e non si riavvia, controllare il livello dell'olio motore (vedere a pagina 8) prima di ricercare guasti in altre aree.

Contaore

Una volta avviato il motore, verrà contato il tempo di funzionamento trascorso.

Non conterà il tempo di funzionamento trascorso del motore semplicemente girando l'interruttore del motore su ON.

SPIA OIL ALERT (ROSSA)

CONTAORE

Solenoido di interruzione dell'erogazione di carburante

Il motore è munito di un solenoide di interruzione dell'erogazione di carburante che consente al carburante di raggiungere il getto del massimo del carburatore quando l'interruttore del motore è sulla posizione ON o START e interrompe il flusso del carburante verso il getto del massimo quando l'interruttore del motore è sulla posizione OFF.

Il motore deve essere collegato alla batteria per eccitare il solenoide di interruzione dell'erogazione di carburante, consentendo al motore di funzionare. Se la batteria viene scollegata, il flusso di carburante verso il carburatore viene interrotto.



CONTROLLI PRIMA DELL'USO

È PRONTO PER FUNZIONARE IL MOTORE?

Per la propria sicurezza e per massimizzare la vita utile dell'apparecchiatura, è estremamente importante dedicare alcuni istanti prima dell'accensione del motore alla verifica del suo stato. Occuparsi dei problemi eventualmente individuati, o farli correggere dal concessionario, prima di azionare il motore.

⚠ ATTENZIONE

Se la manutenzione al motore viene fatta in modo improprio o se non si corregge un problema prima di azionare il motore, si rischia un malfunzionamento che potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

Effettuare sempre gli appositi controlli prima di ogni uso e correggere gli eventuali problemi riscontrati.

Prima di incominciare i controlli prima dell'uso, accertarsi che il motore sia in piano e che l'interruttore del motore sia sulla posizione OFF.

Controllare sempre i seguenti elementi prima di avviare il motore:

Controllare lo stato generale del motore

1. Guardare attorno e sotto il motore alla ricerca di tracce di perdite d'olio o di benzina.
2. Rimuovere eventuali scorie o sporcizia in eccesso, specialmente attorno alla marmitta.
3. Ricercare tracce di danni.
4. Controllare che tutte le protezioni e le coperture siano in posizione e che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrate.

Controllare il motore

1. Controllare il livello del carburante. Effettuando l'avviamento a serbatoio pieno si contribuisce ad eliminare o ridurre le interruzioni del lavoro dovute ai rifornimenti.
2. Controllare il livello dell'olio motore (vedere a pagina 8). Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo.

Il sistema Oil Alert (tipi pertinenti) fermerà automaticamente il motore prima che l'olio scenda sotto i limiti di sicurezza. Tuttavia, per evitare la molestia di uno spegnimento inatteso, controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avviamento.

3. Controllare l'elemento filtrante dell'aria (vedere a pagina 9). Un elemento filtrante dell'aria sporco limiterà il flusso dell'aria verso il carburatore, riducendo le prestazioni del motore.
4. Controllare l'apparecchiatura alimentata da questo motore.

Riesaminare le istruzioni fornite a corredo dell'apparecchiatura alimentata da questo motore per eventuali precauzioni e procedure da seguire prima dell'avviamento del motore.

FUNZIONAMENTO

PRECAUZIONI PER UN USO SICURO

Prima di azionare il motore per la prima volta, riesaminare la sezione *INFORMAZIONI DI SICUREZZA* a pagina 2 e *CONTROLLI PRIMA DELL'USO* a pagina 4.

Per la propria sicurezza, non azionare il motore in un ambiente chiuso quale un box. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che può rapidamente saturare un ambiente chiuso e causare disturbi o risultare letale.

⚠ ATTENZIONE

Gli scarichi contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che in ambienti chiusi può raggiungere livelli nocivi. Respirare monossido di carbonio può causare perdite di conoscenza o avere conseguenze letali.

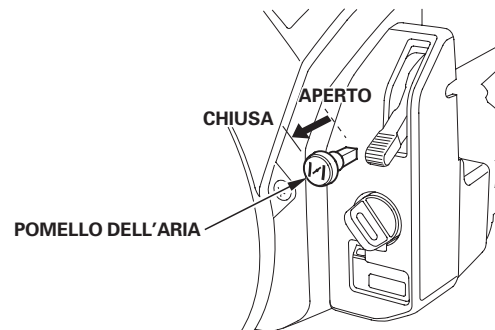
Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso o parzialmente chiuso dove potrebbero esserci delle persone.

Riesaminare le istruzioni fornite a corredo dell'apparecchiatura alimentata da questo motore per eventuali precauzioni da seguire in occasione dell'avviamento, spegnimento o azionamento del motore.

Non azionare il motore in pendenze superiori a 20°.

AVVIO DEL MOTORE

1. Se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, accertarsi che il rubinetto del carburante sia aperto (posizione OPEN o ON) prima di cercare di avviare il motore.
2. Per avviare un motore freddo, estrarre il pomello di comando dell'aria mettendolo in posizione CHIUSA.



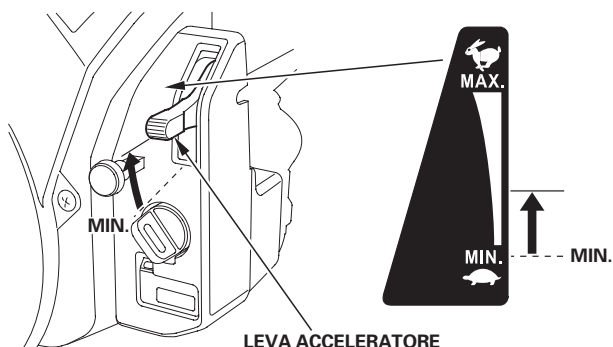
Per riavviare un motore caldo, lasciare il pomello dell'aria sulla posizione OPEN.

Alcuni motori sono muniti di comando dell'aria remoto invece del pomello dell'aria montato sul motore qui mostrato. Consultare le istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.



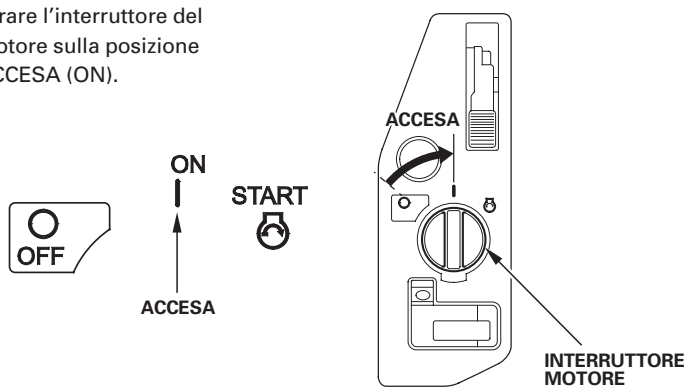


3. Spostare la leva di comando del gas dalla posizione MIN. di circa 1/3 verso la posizione MAX.



Alcuni motori sono muniti di comando del gas remoto invece della leva del gas montata sul motore qui mostrata. Consultare le istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

4. Girare l'interruttore del motore sulla posizione ACCESA (ON).



5. Azionare l'avviamento.

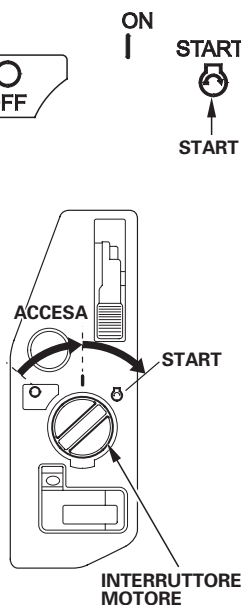
Girare l'interruttore del motore sulla posizione START e tenerlo lì finché il motore non si avvia.

Se il motore non si avvia in 5 secondi, rilasciare l'interruttore del motore e attendere almeno 10 secondi prima di azionare di nuovo l'avviamento.

NOTA

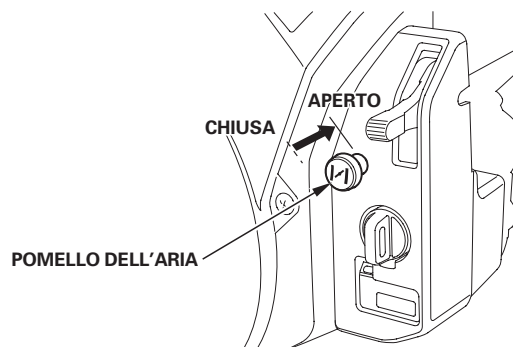
Usando l'avviamento elettrico per più di 5 secondi alla volta si surriscalda il motorino di avviamento rischiando di danneggiarlo.

Quando il motore si avvia rilasciare l'interruttore del motore lasciandolo tornare sulla posizione ON.



6. Riscaldare il motore per 2 o 3 minuti.

7. Se il pomello di comando dell'aria era stato messo in posizione CLOSED (chiusa) per avviare il motore, premerlo gradualmente portandolo in posizione OPEN (aperta) mano a mano che il motore si scalda.

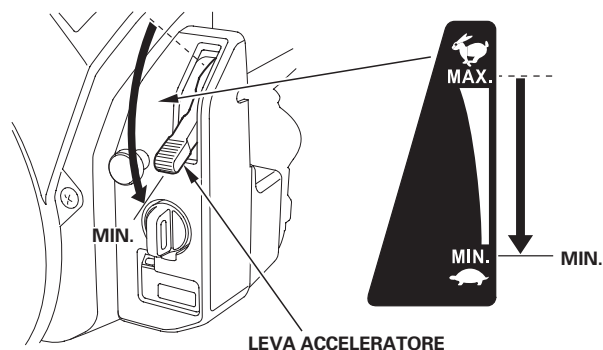


ARRESTO DEL MOTORE

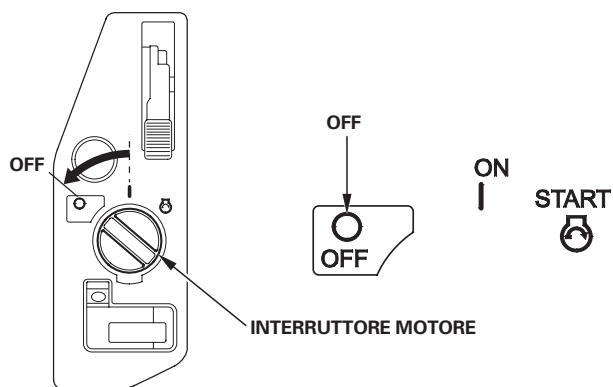
Per arrestare il motore in caso di emergenza, girare semplicemente l'interruttore del motore sulla posizione OFF. In condizioni normali, usare la procedura seguente. Consultare le istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

1. Spostare la leva di comando del gas sulla posizione MIN.

Alcuni motori sono muniti di comando del gas remoto invece della leva del gas montata sul motore qui mostrata.



2. Girare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.



3. Se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, chiudere il rubinetto del carburante (posizione CLOSED o OFF).

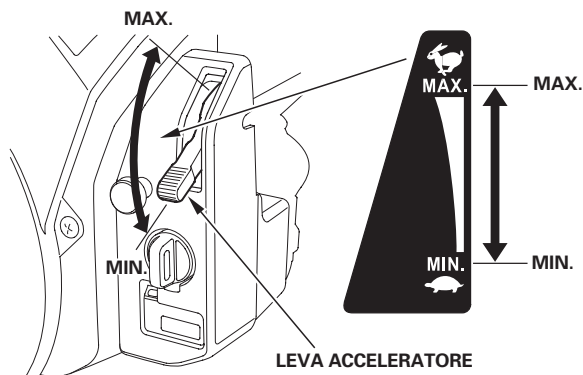


IMPOSTAZIONE DEL REGIME DEL MOTORE

Posizionare la leva di comando del gas in base al regime desiderato per il motore.

Alcuni motori sono muniti di comando del gas remoto invece della leva del gas montata sul motore qui mostrata. Consultare le istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

Per i consigli sul regime del motore, consultare le istruzioni fornite a corredo dell'apparecchiatura azionata da questo motore.



Non scollegare la batteria dal motore mentre il motore è in funzionamento. Scollegando la batteria si provoca l'interruzione del flusso di carburante verso il getto del massimo del carburatore da parte del solenoide di interruzione dell'erogazione di carburante, e il motore si ferma.

MANUTENZIONE DEL MOTORE

IMPORTANZA DELLA MANUTENZIONE

Una buona manutenzione è essenziale per l'uso sicuro, economico e privo di problemi. Inoltre, consente di ridurre l'inquinamento.

⚠ ATTENZIONE

Se la manutenzione viene fatta in modo improprio o se non si corregge un problema prima di azionare il motore, si rischia un malfunzionamento che potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

Seguire sempre i consigli e i programmi riguardanti il controllo e la manutenzione riportati in questo manuale.

Allo scopo di aiutarvi a prendervi cura efficacemente del motore, le seguenti pagine comprendono un programma di manutenzione, delle procedure di ispezione routinarie e semplici procedure di manutenzione effettuabili usando utensili manuali essenziali. Altre attività di manutenzione più complesse, o che richiedono utensili speciali, è meglio affidarle a professionisti e sono solitamente effettuate da tecnici Honda o meccanici qualificati.

Il programma di manutenzione si basa su condizioni d'uso medie. Se il motore viene azionato in condizioni gravose, quali carichi elevati prolungati o alte temperature, o viene utilizzato in condizioni insolitamente umide o polverose, rivolgersi al concessionario di servizio Honda per i consigli applicabili ad ogni singola necessità e impiego.

La manutenzione, sostituzione o riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da officine meccaniche o singoli individui che usino pezzi certificati conformi agli standard EPA sulle emissioni evaporative.

SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

Qui di seguito vengono riportate alcune delle principali precauzioni di sicurezza. Tuttavia, tenere a mente che è impossibile avvisare di tutti i pericoli immaginabili che possono insorgere durante le attività di manutenzione. La decisione di effettuare o meno un'operazione determinata è strettamente individuale.

⚠ ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione e delle precauzioni potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

Seguire sempre le procedure e le precauzioni indicate in questo manuale d'uso.



**PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

- Accertarsi che il motore sia spento prima di dare inizio a un intervento di manutenzione o riparazione. Per evitare avviamenti accidentali, scollegare il cappuccio della candela. Ciò eliminerà vari pericoli potenziali:

— **Avvelenamento da monossido di carbonio provocato dagli scarichi del motore.**

Azionare all'aperto lontano da finestre o porte.

— **Ustioni provocate da parti calde.**

Lasciare raffreddare il motore e l'impianto di scarico prima di toccare.

— **Lesioni provocate da parti in movimento.**

Non azionare il motore se non si è stati istruiti a farlo.

- Prima di incominciare leggere le istruzioni e accertarsi di disporre degli utensili e delle capacità necessarie.

- Per ridurre la possibilità di incendio o esplosione, essere molto cauti quando si lavora in prossimità della benzina. Per pulire i componenti, utilizzare soltanto solventi incombustibili, mai benzina. Tenere lontane sigarette, scintille e fiamme da tutti i componenti che hanno a che fare con il carburante.

Ricordarsi che i concessionari autorizzati Honda conoscono al meglio il vostro motore e sono perfettamente equipaggiati per effettuare interventi di manutenzione e riparazione.

Per garantire la migliore qualità e affidabilità, in occasione di riparazioni e sostituzioni usare soltanto pezzi originali Honda nuovi o i loro equivalenti.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

PERIODO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di funzionamento, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Ad ogni uso	Il primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore	Ogni 2 anni o 500 ore	Vedere a pagina
ELEMENTO							
Olio motore	Controllare il livello	○					8
	Cambiare		○	○			8
Filtro dell'olio motore	Sostituire		Ogni 200 ore				9
Filtro dell'aria	Controllare	○					9
	Pulire			○ (1)			9
	Sostituire					○ *	
Candela	Controllare-registrare			○			10
	Sostituire				○		
Parafiamma (tipi pertinenti)	Pulire			○			11
Regime minimo	Controllare-registrare				○ (2)		**
Gioco valvole	Controllare-registrare				○ (2)		**
Camera di combustione	Pulire		Dopo ogni 1000 ore (2)				**
Filtro del carburante	Sostituire				○ (2)		**
Tubo del carburante	Controllare		Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)				**

* Sostituire soltanto l'elemento filtrante in carta.

** Consultare il Manuale d'officina.

- (1) Intervenire più spesso se utilizzato in zone polverose.
- (2) L'intervento su questi elementi deve essere effettuato dal concessionario Honda, a meno che si disponga degli utensili e delle capacità meccaniche adeguate. Consultare il manuale d'officina Honda per le procedure di servizio.
- (3) Per usi commerciali, registrare le ore di funzionamento per determinare gli intervalli di manutenzione appropriati.

Il mancato rispetto del programma di manutenzione potrebbe provocare guasti non coperti da garanzia.

RIFORMIMENTO**Carburante consigliato**

Benzina senza piombo		
U.S.A.		Numero di ottano alla pompa non inferiore a 86
Tranne gli U.S.A.		Numero di ottano RON non inferiore a 91
U.S.A.		Numero di ottano alla pompa non inferiore a 86

Questo motore è certificato per funzionare con benzina senza piombo con un numero di ottano alla pompa di almeno 86 (un numero di ottano RON di almeno 91).

Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore spento. Se il motore stava funzionando lasciarlo prima raffreddare. Non effettuare mai il rifornimento del motore all'interno di un edificio in cui i fumi della benzina possano entrare in contatto con fiamme o scintille.

Si può usare benzina senza piombo contenente non più del 10% di etanolo (E10) o del 5% di metanolo per volume. Inoltre, il metanolo deve contenere cosolventi e inibitori di corrosione. L'uso di carburanti con un contenuto di etanolo o metanolo superiore a quanto sopraindicato può causare problemi di accensione e/o di prestazioni. Può anche danneggiare le parti in metallo, gomma e plastica dell'impianto di alimentazione. Eventuali danni al motore o problemi di prestazioni derivanti dall'uso di carburanti contenenti percentuali di etanolo o metanolo superiori a quanto sopraindicato non sono coperti dalla Garanzia.

Se l'apparecchiatura verrà utilizzata con poca frequenza o saltuariamente, consultare la sezione sul carburante del capitolo RIMESSAGGIO DEL MOTORE (vedere a pagina 11) per ulteriori informazioni sul deterioramento del carburante.

ATTENZIONE

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva, e può quindi causare ustioni o lesioni serie in occasione dei rifornimenti.

- Spegner il motore e non avvicinare fonti di calore, scintille e fiamme.
- Effettuare il rifornimento soltanto all'aperto.
- Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite.

NOTA

Il carburante può danneggiare la vernice e alcuni tipi di plastica. Attenzione a non versare il carburante quando si riempie il serbatoio. I danni causati dal carburante versato non sono coperti dalla garanzia limitata del distributore.

Non usare mai benzina vecchia o contaminata o una miscela olio/benzina. Evitare che nel serbatoio del carburante penetrino sporcizia o acqua.

Con il motore spento e su una superficie livellata, rimuovere il tappo di rifornimento del carburante e controllare il livello del carburante. Se il livello del carburante è basso rabboccare il serbatoio.

Per il rifornimento di carburante, consultare le istruzioni fornite a corredo dell'apparecchiatura azionata da questo motore.

Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata prima di avviare il motore. Se il motore stava funzionando lasciarlo raffreddare. Rifornire con precauzione per evitare fuoriuscite di carburante. A seconda delle condizioni d'uso, potrebbe essere necessario abbassare il livello del carburante. Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo del serbatoio del carburante.

Tenere lontana la benzina dalle spie luminose degli apparecchi, da barbecue, elettrodomestici, utensili elettrici, ecc.

La benzina fuoriuscita non solo costituisce un pericolo d'incendio ma è anche fonte di inquinamento ambientale. Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite.





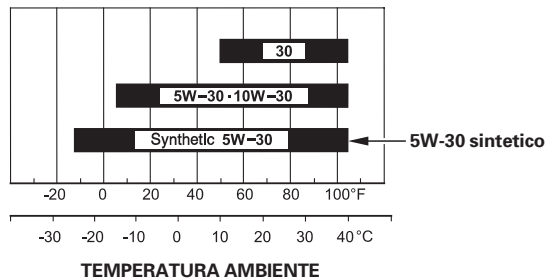
OLIO MOTORE

L'olio è uno dei fattori che influenzano maggiormente le prestazioni e la durata dei componenti.

Usare olio detergente per motori automobilistici a 4 tempi.

Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la categoria API SJ o successive (o equivalenti). Verificare sempre l'etichetta API sul recipiente dell'olio per assicurarsi che contenga le lettere SJ o delle categorie successive (o equivalenti).

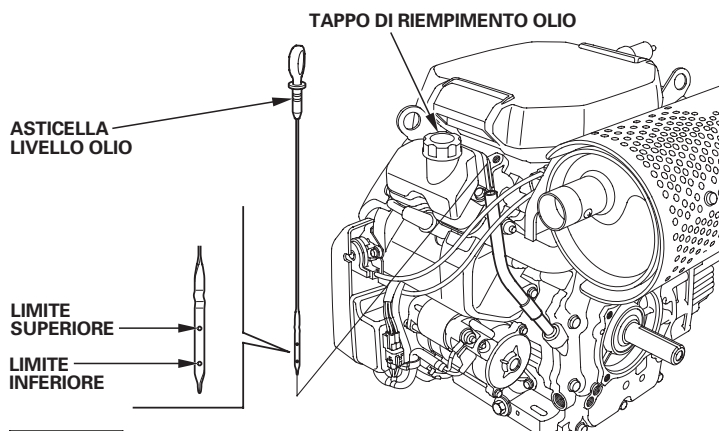


A livello generale si consiglia l'uso di SAE 10W-30 o 5W-30. Per temperature di avviamento/funzionamento comprese tra -15°C e -25°C utilizzare un olio 5W-30 completamente sintetico. È possibile usare altre viscosità indicate nella tabella quando la temperatura media della zona rientra nella gamma indicata.

Controllo del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio motore a motore spento e su una superficie livellata.

1. Avviare il motore e farlo funzionare al minimo per 1 o 2 minuti. Spegnerlo il motore e attendere 2 o 3 minuti.
2. Togliere l'astina di livello dell'olio e pulirla.
3. Inserire completamente l'astina di livello dell'olio, quindi toglierla per controllare il livello dell'olio.
4. Se il livello dell'olio è basso, rimuovere il tappo di rifornimento dell'olio e rabboccare con l'olio consigliato fino alla tacca del limite superiore sull'astina di livello.
5. Reinstallare l'astina di livello e il tappo di rifornimento dell'olio.



NOTA

Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo. Questo tipo di danno non è coperto dalla garanzia limitata del distributore.

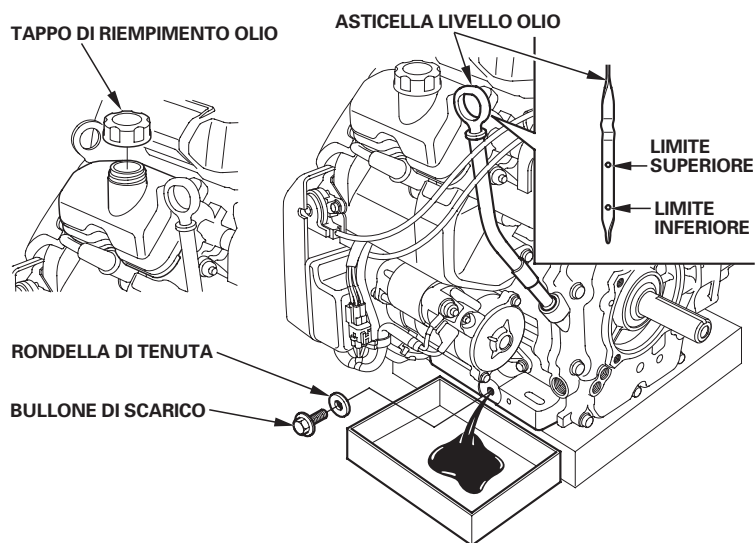
Il sistema Oil Alert (tipi pertinenti) fermerà automaticamente il motore prima che l'olio scenda sotto il limite di sicurezza. Tuttavia, per evitare la molestia di uno spegnimento inatteso, controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avviamento.

Cambio dell'olio

Scaricare l'olio esausto a motore caldo. L'olio caldo defluisce più in fretta e in modo completo.

1. Collocare un recipiente adatto sotto il motore per raccogliere l'olio esausto, quindi rimuovere il tappo di rifornimento dell'olio, il bullone di scarico e la rondella di tenuta.
2. Lasciare scaricare completamente l'olio esausto, quindi reinstallare il bullone di scarico e una rondella di tenuta nuova, e serrare a fondo il bullone di scarico.

Smaltire l'olio motore esausto nel rispetto dell'ambiente. Sugeriamo di portare l'olio esausto in un recipiente opportunamente sigillato a un centro locale di riciclo o a una stazione di servizio. Non disperdere nell'ambiente gettandolo tra i rifiuti, versandolo al suolo o scaricandolo nella rete fognaria.



3. Con il motore in posizione livellata, riempire con l'olio consigliato fino alla tacca del limite superiore sull'astina di livello.

NOTA

Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo. Questo tipo di danno non è coperto dalla garanzia limitata del distributore.

Il sistema Oil Alert (tipi pertinenti) fermerà automaticamente il motore prima che l'olio scenda sotto il limite di sicurezza. Tuttavia, per evitare la molestia di uno spegnimento inatteso, rabboccare fino al limite superiore e controllare regolarmente il livello dell'olio.

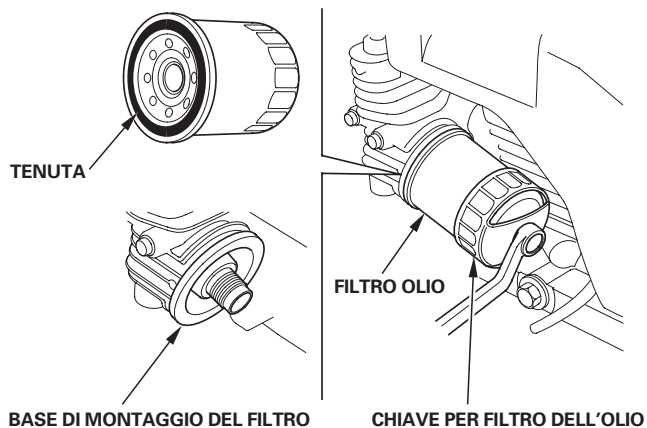
4. Reinstallare saldamente il tappo di rifornimento dell'olio e l'astina di livello.

**FILTRO DELL'OLIO****Cambiare**

1. Scaricare l'olio motore e serrare saldamente il bullone di scarico.
2. Rimuovere il filtro dell'olio e scaricare l'olio in un recipiente adatto. Eliminare l'olio esausto e il filtro nel rispetto dell'ambiente.

NOTA

Usare una chiave specifica per filtri dell'olio, piuttosto che una chiave a nastro, per evitare colpi o danni al pressostato dell'olio.



3. Pulire la base di montaggio del filtro e rivestire la tenuta del nuovo filtro dell'olio con olio motore pulito.

NOTA

Usare soltanto un filtro dell'olio originale Honda o un filtro di qualità equivalente specifico per il proprio modello. L'uso del filtro sbagliato, o di un filtro non Honda di qualità non equivalente, può causare danni al motore.

4. Avvitare il nuovo filtro dell'olio a mano finché la tenuta tocca la base di montaggio del filtro, quindi usare una chiave specifica per filtri dell'olio per serrare il filtro per altri 3/4 giri.

Coppia di serraggio del filtro dell'olio: 12 N·m (1,2 kgf·m)

5. Riempire il carter con la quantità specificata di olio consigliato (vedere a pagina 8). Reinstallare il tappo di rifornimento dell'olio e l'astina di livello.
6. Avviare il motore e controllare che non ci siano perdite.
7. Spegner il motore e controllare il livello dell'olio come descritto a pagina 8. Se necessario, rabboccare fino a raggiungere la tacca del limite superiore sull'astina di livello.

FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria sporco limiterà il flusso dell'aria verso il carburatore, riducendo le prestazioni del motore. Se si aziona il motore in zone molto polverose, pulire il filtro dell'aria più spesso di quanto specificato nel PROGRAMMA DI MANUTENZIONE (vedere a pagina 7).

NOTA

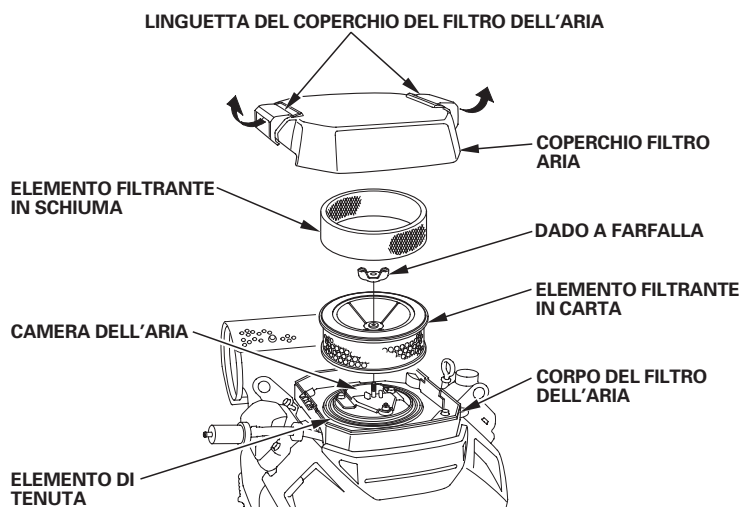
Azionando il motore senza il filtro dell'aria, o col filtro danneggiato, si permetterà alla sporcizia di penetrare nel motore accelerando l'usura del motore stesso. Questo tipo di danno non è coperto dalla garanzia limitata del distributore.

Controllo

Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e ispezionare gli elementi filtranti. Gli elementi filtranti sporchi vanno puliti o sostituiti. Gli elementi filtranti danneggiati vanno sempre sostituiti.

Pulizia

1. Tirare la linguetta del coperchio del filtro dell'aria sulla posizione di sbloccaggio e togliere il coperchio.
2. Rimuovere il dado ad alette dall'elemento filtrante in carta.
3. Rimuovere l'elemento filtrante in carta e l'elemento filtrante in schiuma dalla scatola del filtro dell'aria.
4. Rimuovere l'elemento filtrante in schiuma dall'elemento filtrante in carta.

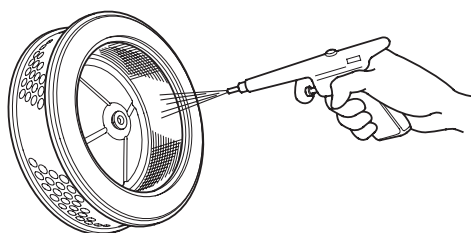


5. Ispezionare entrambi gli elementi filtranti e sostituirli se sono danneggiati. Sostituire sempre l'elemento filtrante in carta all'intervallo programmato (vedere a pagina 7).



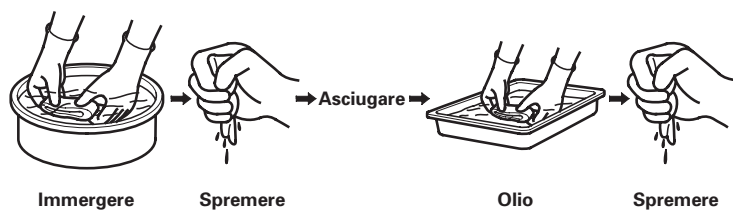
6. Pulire gli elementi filtranti se devono essere riutilizzati.

Elemento filtrante in carta: Picchiettare l'elemento filtrante varie volte su una superficie dura per rimuovere la polvere o soffiarvi aria compressa [a non più di 207 kPa (2,1 kgf/cm²)] dal lato della scatola del filtro dell'aria.



Non cercare mai di togliere la sporcizia con una spazzola per non farla penetrare nelle fibre. Sostituire l'elemento filtrante in carta se è eccessivamente sporco.

Elemento filtrante in schiuma: Pulire in acqua saponata calda, risciacquare e lasciare asciugare perfettamente. O pulire in un solvente non infiammabile e lasciare asciugare. Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi spremere per espellere l'olio in eccesso. Se viene lasciato troppo olio nella schiuma, quando verrà acceso il motore fumerà.



7. Pulire la sporcizia dall'interno della corpo del filtro dell'aria e del coperchio usando un panno umido. Attenzione ad evitare che la sporcizia penetri nella camera d'aria che porta al carburatore.

8. Collocare l'elemento filtrante in schiuma sull'elemento filtrante in carta, quindi reinstallare l'elemento filtrante assemblato. Accertarsi che la guarnizione sia in posizione sotto l'elemento filtrante. Serrare saldamente il dado ad alette.

9. Bloccare saldamente la linguetta del coperchio del filtro dell'aria.

CANDELA

Candela consigliata: ZFR5F (NGK)

La candela consigliata ha il grado termico corretto per temperature di esercizio del motore normali.

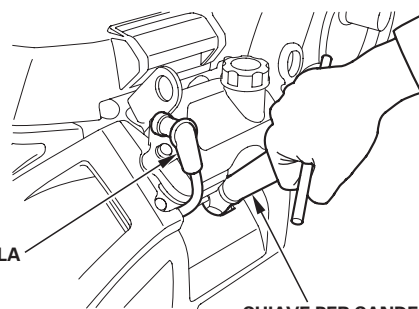
NOTA

Delle candele sbagliate possono danneggiare il motore.

Se il motore stava funzionando lasciarlo raffreddare prima di intervenire sulle candele.

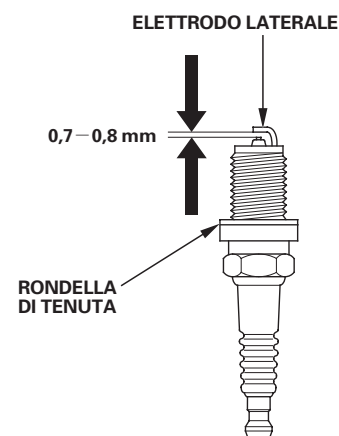
Per ottenere buone prestazioni, le candele devono avere la corretta distanza tra gli elettrodi ed essere prive di depositi.

1. Scollegare i cappucci delle candele e rimuovere la sporcizia tutto attorno all'area delle candele.
2. Rimuovere le candele con una chiave per candele da 5/8 di pollice.



3. Ispezionare le candele. Sostituirle se sono danneggiate, molto imbrattate, se la rondella di tenuta è in cattive condizioni o se l'elettrodo è usurato.

4. Misurare la distanza tra gli elettrodi delle candele con uno spessore a filo. Correggere la distanza secondo necessità, piegando con attenzione l'elettrodo laterale. La distanza tra gli elettrodi dovrebbe essere di: 0,7 – 0,8 mm



5. Installare la candela con precauzione, a mano, per evitare di avvitarla male.

6. Una volta alloggiata la candela, serrare con una chiave per candele da 5/8 di pollice per comprimere la rondella di tenuta.

Quando si installa una candela nuova, serrare 1/2 giro una volta alloggiata la candela per comprimere la rondella.

Quando si reinstalla la candela originale, serrare 1/8 – 1/4 di giro una volta alloggiata la candela per comprimere la rondella.

NOTA

Una candela allentata può surriscaldare e danneggiare il motore. Se si stringe troppo la candela si rischia di danneggiare la filettatura nella testata.

7. Fissare i cappucci sulle candele.

**PARAFIAMMA (tipi pertinenti)**

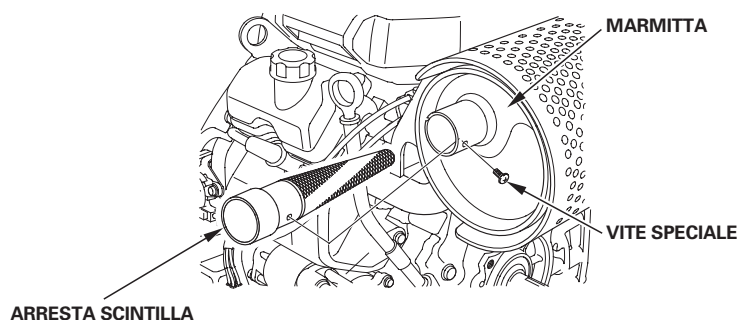
Il motore, quando esce dalla fabbrica, non è munito di parafiamma. Il parafiamma è un elemento opzionale. In alcune zone è proibito azionare un motore senza parafiamma. Controllare le leggi e la normativa locale. Il parafiamma è disponibile presso le officine di servizio autorizzate Honda.

Affinché le prestazioni rimangano come da progetto, il parafiamma deve essere revisionato ogni 100 ore.

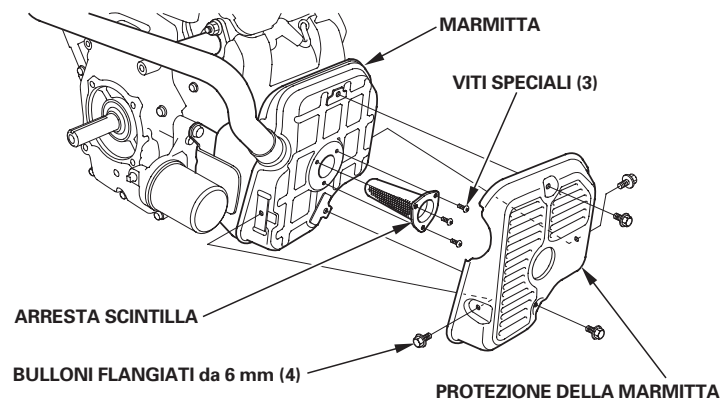
Se il motore stava funzionando la marmitta sarà molto calda. Lasciarla raffreddare prima di intervenire sul parafiamma.

Pulizia e controllo del parafiamma**1. Rimuovere il parafiamma:**

TIPO CON MARMITTA MONTATA SUPERIORMENTE: Rimuovere la vite speciale dalla marmitta e rimuovere il parafiamma.



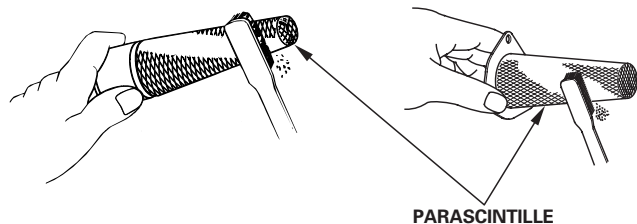
TIPO CON MARMITTA MONTATA LATERALMENTE: Rimuovere i bulloni flangiati da 6 mm dalla protezione della marmitta e rimuovere la protezione della marmitta. Rimuovere le viti speciali dal parafiamma e rimuovere il parafiamma dalla marmitta.

**2. Usare una spazzola per togliere i depositi carboniosi dallo schermo del parafiamma. Fare attenzione a non danneggiare lo schermo.**

Il parafiamma deve essere privo di brecce o fori. Sostituire il parafiamma se è danneggiato.

TIPO CON MARMITTA MONTATA SUPERIORMENTE

TIPO CON MARMITTA MONTATA LATERALMENTE

**3. Installare il parafiamma e la protezione della marmitta nell'ordine inverso a quello di smontaggio.****CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI****RIMESSAGGIO DEL MOTORE****Preparazione per il rimessaggio**

Un'adeguata preparazione al rimessaggio è essenziale per mantenere il buon funzionamento e l'aspetto del motore. I seguenti passaggi contribuiranno ad evitare che la ruggine e la corrosione rovinino la funzionalità e l'aspetto del motore, e semplificheranno l'accensione del motore quando verrà nuovamente usato.

Pulizia

Se il motore stava funzionando lasciarlo raffreddare almeno mezz'ora prima di pulirlo. Pulire tutte le superfici esterne, ritoccare la vernice danneggiata e rivestire le zone che potrebbero arrugginirsi con un leggero strato d'olio.

NOTA

L'uso di una canna da giardinaggio o di un apparecchio di lavaggio a pressione potrebbe far penetrare acqua nell'apertura del filtro dell'aria o della marmitta. L'acqua penetrata nel filtro dell'aria lo impregnerà e l'acqua che passa attraverso il filtro o la marmitta potrebbe entrare nel cilindro danneggiandolo.

Carburante**NOTA**

In base alla regione di utilizzo dell'apparecchiatura, le formulazioni di carburante possono deteriorarsi e ossidarsi rapidamente. Il deterioramento e l'ossidazione del carburante possono avvenire in soli 30 giorni e potrebbero danneggiare il carburatore e/o l'impianto di alimentazione. Rivolgersi al concessionario per i consigli locali riguardanti il rimessaggio.

Durante il periodo di rimessaggio la benzina si ossiderà e deteriorerà. La benzina deteriorata renderà difficile l'avviamento e lascerà depositi gommosi che ostruiranno l'impianto di alimentazione. Se la benzina contenuta nel motore si deteriora durante il rimessaggio, è necessario revisionare o sostituire il carburatore e altri componenti dell'impianto di alimentazione.

Il tempo durante il quale la benzina può essere lasciata nel serbatoio e nel carburatore senza provocare danni funzionali cambia in base alla qualità della benzina, alla temperatura di rimessaggio e alla quantità di benzina contenuta nel serbatoio. L'aria contenuta in un serbatoio parzialmente pieno favorisce il deteriorarsi del carburante. Temperature di rimessaggio molto calde accelerano il deteriorarsi del carburante. Potrebbero verificarsi problemi di deterioramento del carburante in pochi mesi, o anche meno, se la benzina non era fresca al momento del rifornimento.

Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi di prestazioni del motore dovuti a trascuratezza nella preparazione al rimessaggio non sono coperti dalla *garanzia limitata del distributore*.

È possibile prolungare la conservazione del carburante in rimessaggio aggiungendo uno stabilizzante per benzina adatto allo scopo, oppure è possibile evitare i problemi di deterioramento del carburante svuotando il serbatoio e il carburatore.

Aggiunta di uno stabilizzante per benzina per prolungare la conservazione del carburante

Quando si aggiunge uno stabilizzante per benzina, riempire il serbatoio con benzina fresca. Se si riempie solo in parte, l'aria contenuta nel serbatoio favorirà il deteriorarsi della benzina durante il rimessaggio. Se si possiede un recipiente di benzina per il rifornimento, accertarsi che contenga soltanto benzina fresca.

1. Aggiungere lo stabilizzante per benzina seguendo le istruzioni del produttore.
2. Dopo aver aggiunto lo stabilizzante per benzina, azionare il motore all'aperto per 10 minuti per assicurarsi che la benzina trattata abbia sostituito la benzina non trattata all'interno del carburatore.
3. Spegner il motore e, se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, chiudere il rubinetto del carburante (posizione CLOSED o OFF).

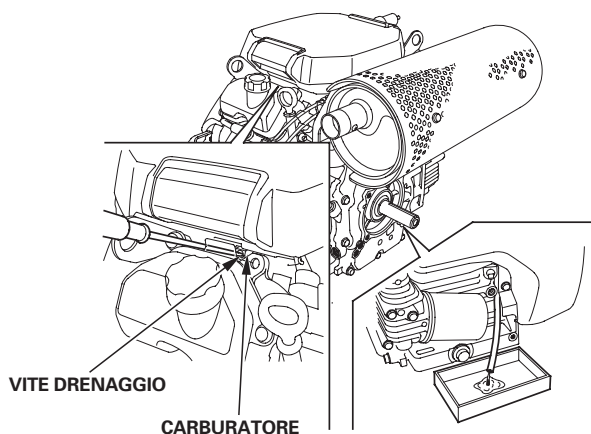


**Svuotamento del serbatoio del carburante e del carburatore****⚠ ATTENZIONE**

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva, e quando si maneggia benzina si rischiano ustioni o lesioni serie.

- Spegner il motore e non avvicinare fonti di calore, scintille e fiamme.
- Manipolare il carburante soltanto all'aperto.
- Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite.

1. Scollegare la tubazione di alimentazione del motore e svuotare il serbatoio del carburante in un recipiente omologato per la benzina. Se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, aprire il rubinetto del carburante (posizione OPEN o ON) per permettere lo svuotamento. Finito di svuotare, ricollegare la tubazione di alimentazione.
2. Allentare la vite di scarico del carburatore e svuotare il carburatore in un recipiente omologato per la benzina. Finito di svuotare, serrare la vite di scarico del carburatore.

**Olio motore**

1. Cambiare l'olio motore (vedere a pagina 8).
2. Rimuovere le candele (vedere a pagina 10).
3. Versare 5–10 cm³ (1–2 cucchiaini) di olio motore pulito in ogni cilindro.
4. Far girare il motore per alcuni secondi portando l'interruttore del motore sulla posizione START (avviamento) per distribuire l'olio nei cilindri.
5. Reinstallare le candele.

Precauzioni per il rimessaggio

Se il motore verrà rimessato lasciando la benzina dentro al serbatoio e al carburatore, è importante ridurre il pericolo di incendio dei vapori di benzina. Scegliere un area di rimessaggio ben ventilata lontana da apparecchi che funzionano a fiamma, quali caldaie, scaldacqua o asciugabiancheria. Evitare inoltre aree contenenti motori elettrici che producono scintille o dove vengono azionati utensili elettrici.

Se possibile, evitare aree di rimessaggio molto umide, perché l'umidità favorisce la ruggine e la corrosione.

Tenere il motore in piano durante il rimessaggio. L'inclinazione potrebbe causare perdite di carburante o di olio.

A meno che sia stato scaricato tutto il carburante dal serbatoio, lasciare chiuso (posizione CLOSED o OFF) il rubinetto del carburante per limitare il rischio di perdite di carburante.

Con il motore e l'impianto di scarico freddi, coprire il motore per proteggerlo dalla polvere. Un motore e un impianto di scarico caldi possono incendiare o sciogliere determinati materiali. Non usare fogli di plastica come protezione antipolvere. Una protezione non porosa intrappolerà l'umidità attorno al motore favorendo la ruggine e la corrosione.

Se installata, rimuovere la batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto. Quando il motore è in rimessaggio, ricaricare la batteria una volta al mese. Ciò prolungherà la vita utile della batteria.

Rimozione dal rimessaggio

Controllare il motore come descritto alla sezione *CONTROLLI PRIMA DELL'USO* di questo manuale (vedere a pagina 4).

Se il carburante è stato scaricato durante la preparazione al rimessaggio, riempire il serbatoio con benzina fresca. Se si possiede un recipiente di benzina per il rifornimento, accertarsi che contenga soltanto benzina fresca. Col tempo la benzina si ossida e si deteriora rendendo difficile l'avviamento.

Se i cilindri sono stati ricoperti d'olio durante la preparazione al rimessaggio, il motore farà un po' di fumo in occasione dell'avviamento. Ciò è normale.

TRASPORTO

Se il motore stava funzionando, lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti prima di caricare l'apparecchiatura alimentata da questo motore sul veicolo di trasporto. Un motore e un impianto di scarico caldi possono provocare ustioni e incendiare determinati materiali.

Tenere il motore in piano durante il trasporto per ridurre la possibilità di perdite di carburante. Se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, chiudere il rubinetto del carburante portandolo in posizione CLOSED o OFF.



**TRATTAMENTO DEI PROBLEMI IMPREVISTI**

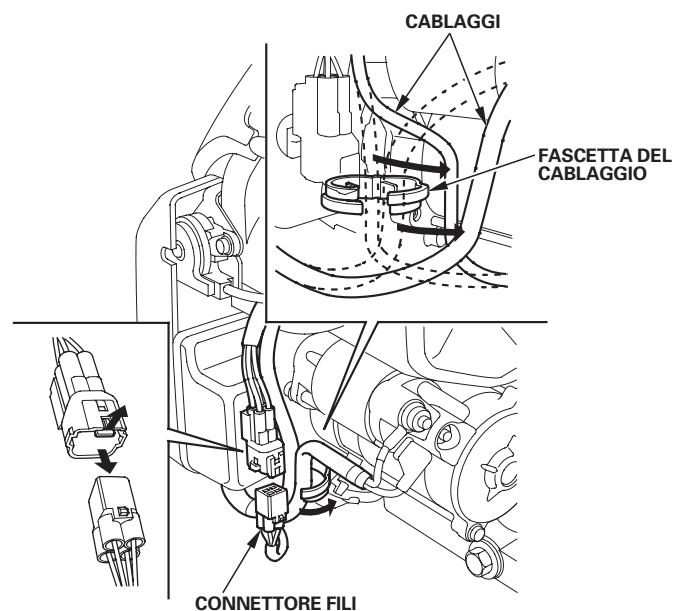
IL MOTORE NON SI AVVIA	Possibile causa	Correzione
1. Avviamento elettrico: Controllare la batteria e il fusibile.	Batteria scarica.	Ricaricare la batteria.
	Fusibile bruciato.	Sostituire il fusibile.
2. Controllare la posizione dei comandi.	Rubinetto del carburante in posizione CLOSED o OFF. (Se in dotazione)	Spostare la leva sulla posizione OPEN o ON.
	Comando dell'aria APERTO.	Spostare il pomello sulla posizione CLOSED a meno che il motore sia caldo (pag. 4).
	Interruttore del motore su OFF.	Girare l'interruttore del motore sulla posizione ON (pag. 5).
3. Controllare il livello dell'olio motore.	Livello dell'olio motore basso (Oil Alert spegne il motore).	Riempire con l'olio consigliato fino al livello giusto (pag. 8).
4. Controllare il carburante.	Senza carburante.	Fare rifornimento di carburante (pag. 7).
	Carburante vecchio; motore rimessato senza effettuare il trattamento della benzina o senza scaricarla, o rifornito con benzina vecchia.	Scaricare il serbatoio del carburante e il carburatore (pag. 12). Fare rifornimento con benzina fresca (pag. 7).
5. Rimuovere e ispezionare le candele.	Candele difettose, sporche o con distanza tra gli elettrodi sbagliata.	Distanza tra gli elettrodi o sostituire le candele (pag. 10).
	Candele bagnate di carburante (motore ingolfato).	Asciugare e reinstallare le candele (pag. 10). Avviare il motore con la leva dell'acceleratore sulla posizione MAX. (pag. 6).
6. Portare il motore presso un'officina di servizio Honda autorizzata o consultare il manuale d'officina.	Filtro del carburante ostruito, guasto del carburatore, guasto dell'accensione, valvole bloccate, ecc.	Sostituire o riparare i componenti difettosi secondo necessità.

IL MOTORE PERDE POTENZA	Possibile causa	Correzione
1. Controllare il filtro dell'aria.	Elemento o elementi filtranti ostruiti.	Pulire o sostituire l'elemento o gli elementi filtranti (pag. 9).
2. Controllare il carburante.	Carburante vecchio; motore rimessato senza effettuare il trattamento della benzina o senza scaricarla, o rifornito con benzina vecchia.	Scaricare il serbatoio del carburante e il carburatore (pag. 12). Fare rifornimento con benzina fresca (pag. 7).
3. Portare il motore presso un'officina di servizio Honda autorizzata o consultare il manuale d'officina.	Filtro del carburante ostruito, guasto del carburatore, guasto dell'accensione, valvole bloccate, ecc.	Sostituire o riparare i componenti difettosi secondo necessità.

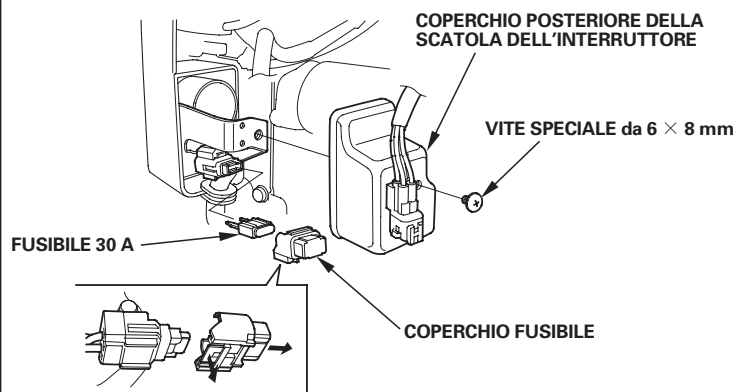
SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

Il circuito del relè dell'avviamento elettrico e il circuito di carica della batteria sono protetti da un fusibile da 30 ampere. Se il fusibile si brucia, l'avviamento elettrico non funzionerà.

1. Scollegare il connettore dei cavi e togliere i cablaggi dalla fascetta fermacavi.



2. Rimuovere la vite speciale da 6 × 8 mm dal coperchio posteriore della scatola dell'interruttore del motore, e rimuovere il coperchio posteriore.
3. Rimuovere il coperchio del fusibile e ispezionare il fusibile.



Se il fusibile è bruciato, rimuovere il coperchio del fusibile, quindi estrarre ed eliminare il fusibile in questione. Installare un nuovo fusibile da 30 ampere e rimontare il coperchio del fusibile.

NOTA

Non usare mai un fusibile maggiore di 30 ampere. Potrebbe causare danni all'impianto elettrico o un incendio.

4. Reinstallare il coperchio posteriore. Installare la vite speciale da 6 × 8 mm e serrarla saldamente.

Un guasto frequente al fusibile solitamente indica l'esistenza di un cortocircuito o un sovraccarico nell'impianto elettrico. Se il fusibile si brucia troppo spesso, portare il motore da un concessionario di servizio Honda per le riparazioni del caso.

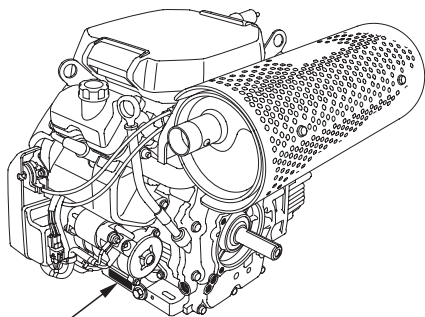




INFORMAZIONI TECNICHE

Posizione del numero di serie

Registrare il numero di serie del motore, il tipo e la data di acquisto nello spazio sottostante. Tale informazione è necessaria quando si ordinano pezzi o si inoltrano richieste di informazioni tecniche o riguardanti la garanzia.



POSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE E DEL TIPO DI MOTORE

Numero di serie del motore: _____

Tipo di motore: _____

Data dell'acquisto: ____ / ____ / ____

Connessioni della batteria per l'avviamento elettrico

Batteria consigliata

GX630	12 V – 36 Ah
GX660	
GX690	

Fare attenzione a non invertire la polarità della batteria, dato che ciò metterebbe in corto circuito il sistema di carica della batteria. Collegare sempre il cavo positivo (+) della batteria al terminale della batteria prima di collegare il cavo negativo (-) della batteria, in modo tale che gli utensili non possano provocare un cortocircuito se toccano una parte messa a massa mentre viene serrata l'estremità del cavo positivo (+) della batteria.

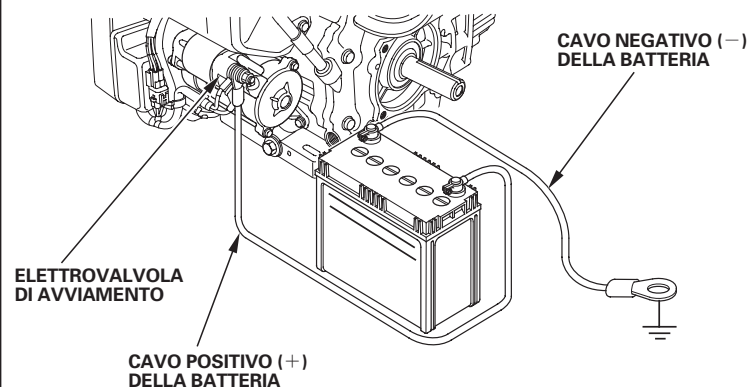
⚠ ATTENZIONE

Se non si segue la procedura corretta la batteria può esplodere provocando lesioni serie alle persone circostanti.

Non avvicinare scintille, fiamme libere e materiali fumanti alla batteria.

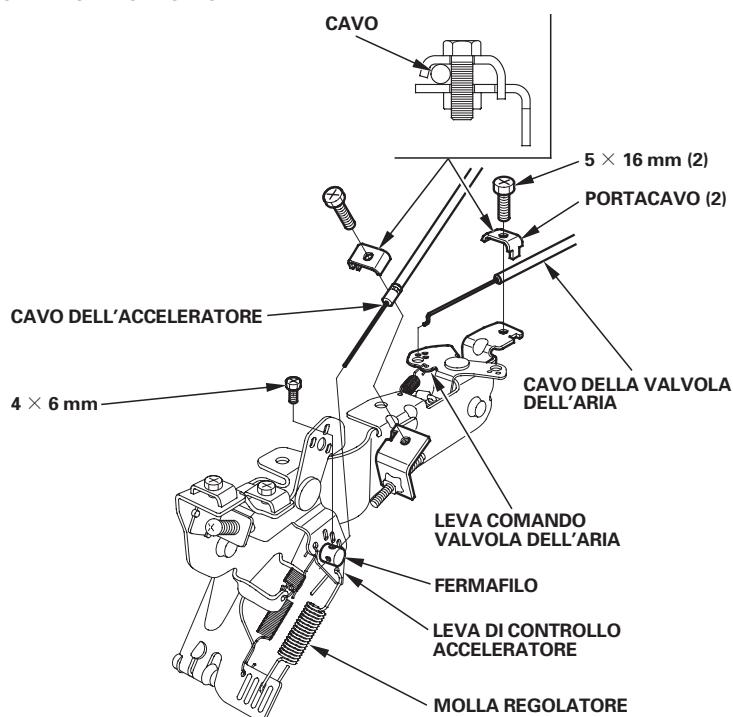
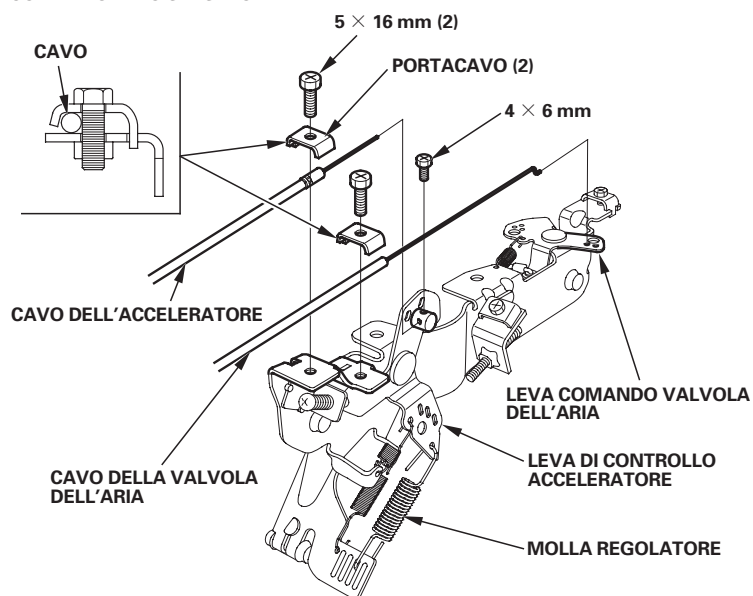
AVVERTENZA: I morsetti, i terminali della batteria e i relativi accessori contengono piombo e composti al piombo. **Lavarsi le mani dopo il contatto.**

1. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale del solenoide dell'avviamento come mostrato.
2. Collegare il cavo negativo (-) della batteria a un bullone di montaggio del motore, un bullone del telaio o un'altra buona connessione a massa del motore.
3. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo (+) della batteria come mostrato.
4. Collegare il cavo negativo (-) della batteria al terminale negativo (-) della batteria come mostrato.
5. Ricoprire di grasso i terminali e le estremità dei cavi.

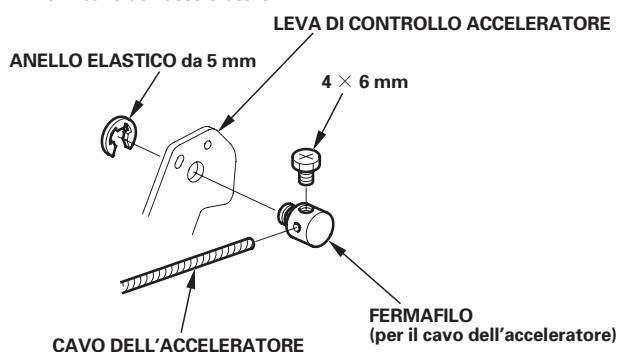


**Collegamento comando a distanza**

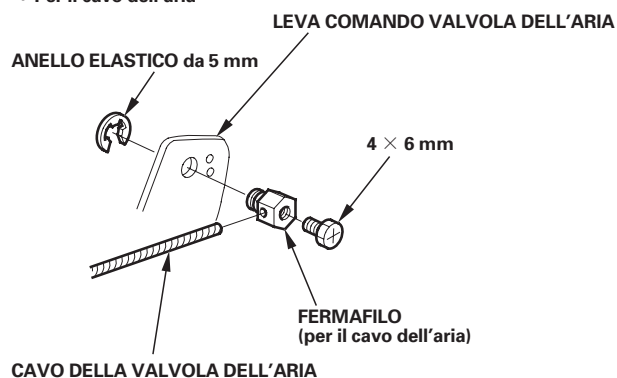
Le leve del comando del gas e dell'aria sono munite di fori per fissare opzionalmente un cavo. Le seguenti illustrazioni mostrano esempi di installazione di un cavo pieno e di un cavo flessibile intrecciato.

COMANDO LATO DESTRO**COMANDO LATO SINISTRO****FERMAFILO**

- Per il cavo dell'acceleratore



- Per il cavo dell'aria

**Modifiche del carburatore per funzionamento ad alta altitudine**

Ad altitudini elevate, la miscela standard di aria-carburante del carburatore è troppo ricca. Le prestazioni scadono e il consumo di carburante aumenta. Una miscela molto ricca inoltre sporca la candela e causa difficoltà di avviamento. Se viene fatto funzionare a lungo ad un'altitudine diversa da quella per cui il motore è certificato, potrebbero aumentare le emissioni contaminanti.

Le prestazioni ad altitudini elevate si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se il motore viene sempre azionato ad altitudini superiori a 1.500 metri, rivolgersi al concessionario per l'effettuazione di tali modifiche al carburatore. Questo motore, se fatto funzionare ad altitudini elevate con il carburatore appositamente modificato, rispetterà tutti gli standard sulle emissioni contaminanti per tutta la propria vita utile.

Anche con il carburatore modificato, la potenza del motore perderà circa il 3,5% ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà ancora maggiore se il carburatore non è stato modificato.

NOTA

Quando il carburatore è stato modificato per l'uso ad alta altitudine, la miscela aria-carburante sarà troppo povera per essere usata a bassa altitudine. Il funzionamento ad altitudini inferiori a 1.500 metri con un carburatore modificato potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a bassa altitudine, richiedere al concessionario di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.



Informazioni sul sistema di controllo delle emissioni

Sorgente di emissioni

Il processo di combustione produce monossido di carbonio, ossidi di azoto e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi e degli ossidi di azoto è molto importante poiché, in certe condizioni, se sottoposti alla luce solare reagiscono formando smog fotochimico. Il monossido di carbonio non reagisce in alcun modo, tuttavia è tossico.

Honda utilizza rapporti aria/carburante appropriati e altri sistemi di controllo delle emissioni per ridurre le emissioni di monossido di carbonio, ossidi di azoto e idrocarburi.

Inoltre, gli impianti di alimentazione Honda utilizzano componenti e tecnologie di controllo per ridurre le emissioni evaporative.

Legge sull'aria pulita della California (USA) e Ministero di protezione ambientale del Canada

I regolamenti dell'EPA, della California, e del Canada richiedono che tutti i produttori forniscano istruzioni scritte che descrivano il funzionamento e la manutenzione dei sistemi di controllo delle emissioni.

Seguire le seguenti istruzioni e procedure per tenere all'interno dei valori standard le emissioni del vostro motore Honda.

Manomissione e alterazione

La manomissione o l'alterazione del sistema di controllo delle emissioni può aumentare le emissioni oltre il limite legale. Tra gli atti che costituiscono manomissione si cita:

- Rimozione o alterazione di qualsiasi parte degli impianti di aspirazione, alimentazione o scarico.
- Alterazione o annullamento del leveraggio del regolatore o del meccanismo di regolazione del regime allo scopo di far funzionare il motore oltre i propri parametri di fabbrica.

Problemi che possono incidere sulle emissioni

Se siete a conoscenza di uno dei sintomi seguenti, fate ispezionare e riparare il motore dal concessionario.

- Difficoltà di avviamento o spegnimento dopo l'avviamento.
- Minimo impreciso.
- Accensione irregolare o ritorno di fiamma sotto carico.
- Ritardo di combustione (ritorno di fiamma).
- Fumo di scarico nero o consumo di carburante elevato.

Pezzi di ricambio

I sistemi di controllo delle emissioni presenti sul motore Honda sono stati concepiti, prodotti e certificati ottemperando alle normative sulle emissioni dell'EPA, della California (modelli certificati per la vendita in California) e del Canada. Consigliamo l'uso di pezzi originali Honda Genuine per l'effettuazione degli interventi di manutenzione. Questi pezzi di ricambio originali sono prodotti rispettando gli stessi standard dei pezzi montati in origine, quindi le loro prestazioni sono di tutto rispetto. L'uso di pezzi di ricambio non conformi al progetto e alla qualità originali può pregiudicare l'efficacia del sistema di controllo delle emissioni.

Il produttore di un pezzo di ricambio generico si assume la responsabilità che quel pezzo non pregiudichi le prestazioni in materia di limitazione delle emissioni. Il produttore o rifabbricante del pezzo deve certificare che l'uso del pezzo non provocherà guasti al motore per ottemperare alla normativa sulle emissioni.

Manutenzione

Seguire il programma di manutenzione a pagina 7. Ricordarsi che tale programma si basa sul presupposto che la macchina venga usata per l'uso previsto. Il funzionamento con carichi elevati sostenuti o ad alte temperature, oppure l'uso in condizioni insolitamente umide o polverose richiederanno interventi di servizio più frequenti.



**Indice di inquinamento atmosferico**

(Modelli certificati per la vendita in California)

Un'etichetta riportante l'indice di inquinamento atmosferico viene applicata ai motori certificati per un determinato periodo di durata del livello ridotto delle emissioni in conformità con i requisiti della commissione sulla protezione delle risorse atmosferiche della California (California Air Resources Board).

La funzione del grafico a barre è quella di offrire ai nostri clienti la possibilità di confrontare le prestazioni in materia di limitazione delle emissioni dei motori disponibili. Più è basso l'indice di inquinamento atmosferico, minore sarà l'inquinamento stesso.

La funzione della descrizione della durata è quella di offrire informazioni riguardanti il periodo di durata del rispetto del livello di emissioni del motore. Il termine descrittivo indica il periodo di vita utile del sistema di controllo delle emissioni del motore. Per ulteriori informazioni consultare la *garanzia del sistema di controllo delle emissioni*.

Termine descrittivo	Applicabile al periodo di durata della limitazione delle emissioni
Moderato	50 ore (0 – 80 cm ³ , compreso) 125 ore (superiore a 80 cm ³)
Intermedio	125 ore (0 – 80 cm ³ , compreso) 250 ore (superiore a 80 cm ³)
Esteso	300 ore (0 – 80 cm ³ , compreso) 500 ore (superiore a 80 cm ³) 1.000 ore (225 cm ³ e superiore)

Specifiche**GX630 (Tipo QAF)**

Lunghezza × Larghezza × Altezza	405 × 410 × 438 mm
Massa a secco [peso]	44,4 kg
Tipo di motore	A 4 tempi con valvola in testa, 2 cilindri (due cilindri a V a 90°)
Cilindrata [Alesaggio × Corsa]	688,0 cm ³ [78,0 × 72,0 mm]
Potenza netta <small>(in conformità con la normativa SAE J1349*)</small>	15,5 kW (21,1 PS) a 3.600 min ⁻¹ (giri/min)
Coppia massima netta <small>(in conformità con la normativa SAE J1349*)</small>	48,3 N·m (4,93 kgf·m) a 2.500 min ⁻¹ (giri/min)
Quantità di olio motore	Senza sostituzione del filtro dell'olio: 1,5 L Con sostituzione del filtro dell'olio: 1,7 L
Impianto di raffreddamento	Ad aria forzata
Impianto di accensione	Accensione magnetica tipo CDI
Rotazione albero PTO	Antioraria

GX660 (Tipo TAF)

Lunghezza × Larghezza × Altezza	429 × 450 × 438 mm
Massa a secco [peso]	45,3 kg
Tipo di motore	A 4 tempi con valvola in testa, 2 cilindri (due cilindri a V a 90°)
Cilindrata [Alesaggio × Corsa]	688,0 cm ³ [78,0 × 72,0 mm]
Potenza netta <small>(in conformità con la normativa SAE J1349*)</small>	16,0 kW (21,8 PS) a 3.600 min ⁻¹ (giri/min)
Coppia massima netta <small>(in conformità con la normativa SAE J1349*)</small>	48,3 N·m (4,93 kgf·m) a 2.500 min ⁻¹ (giri/min)
Quantità di olio motore	Senza sostituzione del filtro dell'olio: 1,5 L Con sostituzione del filtro dell'olio: 1,7 L
Impianto di raffreddamento	Ad aria forzata
Impianto di accensione	Accensione magnetica tipo CDI
Rotazione albero PTO	Antioraria

GX690 (Tipo TAF)

Lunghezza × Larghezza × Altezza	429 × 450 × 438 mm
Massa a secco [peso]	45,3 kg
Tipo di motore	A 4 tempi con valvola in testa, 2 cilindri (due cilindri a V a 90°)
Cilindrata [Alesaggio × Corsa]	688,0 cm ³ [78,0 × 72,0 mm]
Potenza netta <small>(in conformità con la normativa SAE J1349*)</small>	16,5 kW (22,4 PS) a 3.600 min ⁻¹ (giri/min)
Coppia massima netta <small>(in conformità con la normativa SAE J1349*)</small>	48,3 N·m (4,93 kgf·m) a 2.500 min ⁻¹ (giri/min)
Quantità di olio motore	Senza sostituzione del filtro dell'olio: 1,5 L Con sostituzione del filtro dell'olio: 1,7 L
Impianto di raffreddamento	Ad aria forzata
Impianto di accensione	Accensione magnetica tipo CDI
Rotazione albero PTO	Antioraria

* La potenza del motore indicata in questo documento è la potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione e misurata secondo la normativa SAE J1349 a 3.600 giri/min. (potenza netta) e a 2.500 giri/min. (coppia massima netta). La potenza dei motori di produzione di massa può presentare variazioni rispetto a questi valori. La potenza effettiva del motore installato nella macchina finale può variare a seconda di numerosi fattori, inclusa la velocità di funzionamento del motore nella sua applicazione, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione e altre variabili.

Specifiche per la messa a punto GX630/660/690

ELEMENTO	SPECIFICA	MANUTENZIONE
Distanza tra gli elettrodi della candela	0,7 – 0,8 mm	Vedere a pagina 10
Regime minimo	1.400 ± 150 min ⁻¹ (giri/min)	Rivolgersi al concessionario Honda autorizzato
Gioco valvole (a freddo)	ASPIRAZIONE: 0,08 ± 0,02 mm SCARICO: 0,10 ± 0,02 mm	Rivolgersi al concessionario Honda autorizzato
Altre specifiche	Non richiede altre regolazioni.	

Informazioni di riferimento rapido

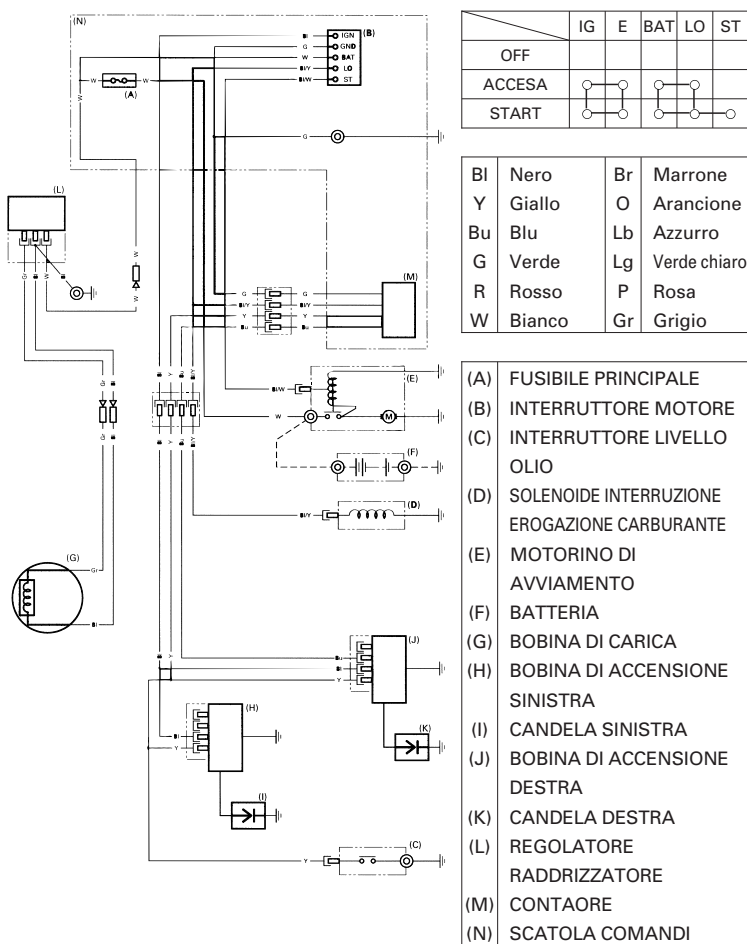
Carburante	Benzina senza piombo (vedere a pagina 7).	
	U.S.A.	Numero di ottano alla pompa non inferiore a 86
	Tranne gli U.S.A.	Numero di ottano RON non inferiore a 91 Numero di ottano alla pompa non inferiore a 86
Olio motore	SAE 10W-30, API SJ o successivo, per uso generico. Vedere a pagina 8.	
Candela	ZFR5F (NGK)	
Manutenzione	Prima di ogni uso:	
	● Controllare il livello dell'olio motore. Vedere a pagina 8.	
	● Controllare il filtro dell'aria. Vedere a pagina 9.	
Prime 20 ore:		
● Cambiare l'olio motore. Vedere a pagina 8.		
Successivamente: Vedere il programma di manutenzione a pagina 7.		



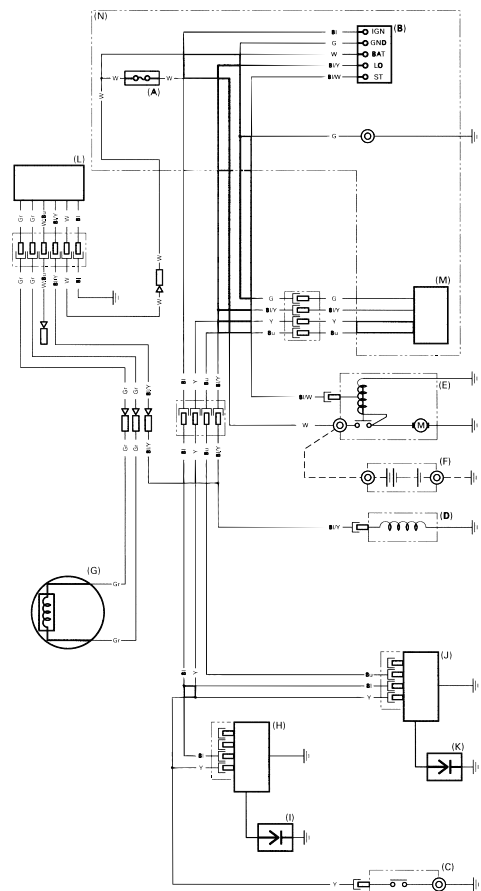


Schemi elettrici

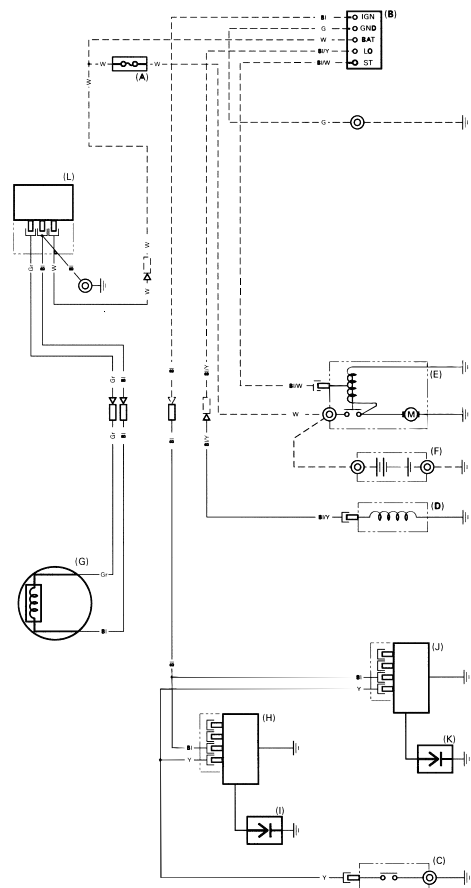
Tipo con bobina di carica da 2,7 A e con scatola comandi



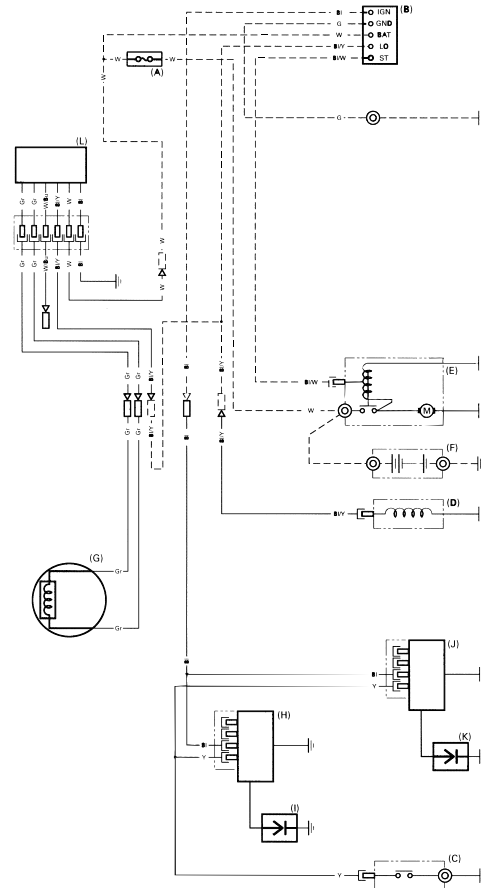
Tipo con bobina di carica da 17 A e con scatola comandi



Tipo con bobina di carica da 2,7 A e senza scatola comandi



Tipo con bobina di carica da 17 A e senza scatola comandi





INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

GARANZIA E INFORMAZIONI PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN DISTRIBUTORE/CONCESSIONARIO

Stati Uniti, Portorico e Isole Vergini Americane:

Visitare il nostro sito Internet: www.honda-engines.com

Canada:

Chiamare il numero (888) 9HONDA9
o visitare il nostro sito Internet: www.honda.ca

Per l'area europea:

Visitare il nostro sito Internet: <http://www.honda-engines-eu.com>

Australia:

Chiamare il numero (03) 9270 1348
o visitare il nostro sito Internet: www.hondampe.com.au

INFORMAZIONI SULL'ASSISTENZA CLIENTI

Il personale delle officine di servizio è costituito da professionisti addestrati. Essi dovrebbero essere in grado di rispondere alle vostre domande. Se avete un problema che il rivenditore non risolve al meglio, rivolgetevi alla direzione della concessionaria. Il responsabile del servizio, il direttore generale o il gerente potranno aiutarvi. La maggior parte dei problemi sono risolvibili in questo modo.

Stati Uniti, Portorico e Isole Vergini Americane:

Se non siete soddisfatti della decisione presa dalla direzione della concessionaria, rivolgetevi al distributore regionale dei motori Honda per la vostra zona.

Se dopo aver parlato con il distributore regionale dei motori non siete ancora soddisfatti, rivolgetevi all'ufficio Honda indicato.

Tutte le altre aree:

Se non siete soddisfatti della decisione presa dalla direzione della concessionaria, rivolgetevi all'ufficio Honda indicato.

«Ufficio Honda»

Quando scrivete o chiamate, siete pregati di fornire le seguenti informazioni:

- Nome del fabbricante e numero di modello dell'apparecchio su cui è montato il motore
- Modello del motore, numero di serie e tipo (vedere a pagina 14)
- Nome del rivenditore che vi ha venduto il motore
- Nome, indirizzo e persona di contatto dell'officina che effettua la manutenzione del vostro motore
- Data dell'acquisto
- Il vostro nome, indirizzo e numero di telefono
- Una descrizione dettagliata del problema

Stati Uniti, Portorico e Isole Vergini Americane:

American Honda Motor Co., Inc.

Power Equipment Division
Customer Relations Office
4900 Marconi Drive
Alpharetta, GA 30005-8847

O telefonare al numero: (770) 497-6400, dalle 8:30 alle 19:00 ET

Canada:

Honda Canada, Inc.

Per informazioni sull'indirizzo visitare il sito www.honda.ca

Telefono: (888) 9HONDA9 Numero verde
(888) 946-6329

Fax: (877) 939-0909 Numero verde

Australia:

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd.

1954 – 1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061

Telefono: (03) 9270 1111

Fax: (03) 9270 1133

Per l'area europea:

Honda Europe NV.

European Engine Center

<http://www.honda-engines-eu.com>

Tutte le altre aree:

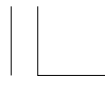
Per assistenza pregasi contattare il distributore Honda della propria zona.

HONDA
The Power of Dreams





09/07/08 10:28:31 3LZ6L600_020



HONDA

The Power of Dreams

